

一関市多言語情報

一関市国際交流協会

この多言語情報は広報いちのせき「I-style」より、一部を抜粋してお届けしています

しんがた ころな わくちん ちゅうしゃ し
新型 コロナワクチンの 注射の お知らせ
がう にち じょうほう
 11月17日の 情報

さい いじょう かいめ ちゅうしゃ
【12歳 以上の 3・4・5回目の 注射について】

ちゅうしゃ ちゅうしゃ あいだ げつ ま
～注射と 注射の 間は 3か月 待って ください～

いちねん お はじ しんがた ころな びょうき ひと ふ
 一年の 終わりと 始まりに 新型 コロナの 病気の 人が 増えています
 ころな ウイルスの 病気が ひどくなる 高齢者だけでなく 若い 人も オミクロン株 対応の 新しい ワクチンの 注射を
 12月までに 終わるように してください

ちゅうしゃ かね
注射の お金
¥0

ちゅうしゃ ばしょ 注射の 場所	いつ ちゅうしゃ いつ 注射が できますか？	つか 使う ワクチン	よやく ほうほう 予約の 方法
いちのせき 一関市にある 病院 びょういん (病院は 57 あります)	それぞれの びょういん け ひ じ かん 日にち/時間	ふあいざーしゃ ファイザー社/ モデルナ社(BA.4-5対応型)	びょういん け ほうほう 病院が 決めた 方法 いんたーねっと (インターネット/ コールセンター/病院に 直接 予約を する)
いちのせきしろうごうたいいっかん 一関市総合体育館 ゆーどーむ (ユードーム) がつ お *12月に 終わります	【12月】 きんようび 金曜日 6:30pm-9:00pm どようび 土曜日 2:00pm-5:30pm にちようび 日曜日 8:30am-12:00pm 1:00pm-4:30pm	ふあいざーしゃ ファイザー社 たいおうがた (BA.1対応型)	いんたーねっと <u>インターネット</u> または こーるせんたー コールセンター 0120-033-567 でんわ かね (電話の お金は いりません)

さい いじょう かいめ ちゅうしゃ
【12歳 以上の 1・2回目の 注射】

いま つか わくちん つか
 今まで 使っていた ワクチンを 使います * 新しい ワクチン(オミクロン株 対応2価ワクチン)で 1・2回目の 注射は できません

ちゅうしゃ ばしょ 注射の 場所	つか 使う ワクチン	よやく ほうほう 予約の 方法
しょうわびょういん たむらちよう 昭和病院(田村町)	ふあいざーしゃ ファイザー社 いま つか わくちん (今まで 使っていた ワクチン)	いんたーねっと <u>インターネット</u> または こーるせんたー コールセンター 0120-033-567 でんわ かね (電話の お金は いりません)

こども さい さい ちゅうしゃ
【子供(5歳～11歳)の 注射】

がつ つぎ びょういん ちゅうしゃ
 12月から 次の 4つの 病院で 注射を します

ちゅうしゃ ばしょ 注射の 場所	つか 使う ワクチン	よやく ほうほう 予約の 方法
あべないかくりに につく たけやまちょう 阿部内科クリニック(竹山町) せんわくりに につく さくらぎちょう 千和クリニック(桜木町) せいしんどういん はなうみちょうわくつ 誠信堂医院(花泉町涌津) たにふじないかい いん せんまやちようせんまや 谷藤内科医院(千厩町千厩)	ふあいざーしゃ ファイザー社 こどもよう (子供用)	いんたーねっと <u>インターネット</u> または こーるせんたー コールセンター 0120-033-567 でんわ かね (電話の お金は いりません)

【子供(6カ月～4歳)の 注射】

～1回目の 注射は 12月に 受けて ください～

注射の お金は いりますか? : お金は いりません (¥0)

使う ワクチンは 何ですか? : 子供用(6カ月～4歳) ファイザー社ワクチン

注射は 何回 しますか? : 3回

1・2回目: 注射の: 間を 3週間 待って 2回 注射をします 3回目: 8週間 待って 1回 注射をします

注意する こと: 2023年3月31日(金)で 新型 コロナワクチンの 注射は 終わる 予定です

1回目の 注射を 受けてから 3回目の 注射をするまでに 11週間 時間が かかります

3月の 終わりまでに 3回 注射を 終わらせたい 人は 12月までに 1回目の 注射を してください

あなた 新しい 情報が わかります



一関市ホームページ



一関市 LINE

が つ す ちゅうしゃ ばしょ 12月を 過ぎて 注射が できる 場所			よ や く ほうほう 予約の 方法	
いわてけんりついわ いびょういん こ ぜんじあざおおだいら 岩手県立磐井病院(狐禅寺字大平17)			い ち の せ き し びょういん 一関市にある 病院	
ちゅうしゃ かいすう 注射の 回数	いつ？	じ かん 時間	く り に つ く やまのめ かとうこどもクリニック(山目) さいとうさん ふじんか い いん ちゅうおうちょう 齋藤産婦人科医院(中央町) せいしんどう い いん はなはずみちやうわくつ 誠信堂医院(花 泉 町涌津) な はなく り に つ く せんまや せんまや 菜の花クリニック千厩(千厩 ちようせんまや 町千厩) あ べ い いん ひがしやまちやうながさか 阿部医院(東山町長坂)	
かいめ 1回目	が つ にち どうび 12月17日(土)	9:00am～ 12:00pm	よ や く ほうほう ねんれい 予約の 方法は 年齢に よって ちが 違います う かげつ さい みまん 【生まれて 6か月～1歳 未満】 こ ー せん た ー でんわ よやく コールセンターへ 電話で 予約 さい さい 【1歳～4歳】 いん た ー ね ッ ト こ ー せん た ー よやく インターネット/コールセンターで 予約 かいめ ちゅうしゃ よやく * 3回目の 注射の 予約: が つ にち どうび 11月26日(土)から できます	
かいめ 2回目	が つ にち どうび 1月7日(土)			
かいめ 3回目	が つ にち どうび 3月4日(土)			

～新型 コロナウイルスから 病院/病気の 人を 守るための お願い～ (岩手県 一関 保健所)

今 病院は 新型 コロナの 病気の 人で いっぱいです

新型 コロナの 病気 以外の 他の 病気の 人も たくさん います

他の 病気の 人たちの 病気を 治す ために 次の 事に 協力してください

○ コロナウイルスの 病気に ならないように いつも 気をつける

- ・ 新型 コロナの ワクチンに 他に 冬に 病気に なる人が 多い インフルエンザの 注射も 受ける
- ・ 窓や ドアを 開けて 空気を 入れ 替える /たくさん 人が 集まる 場所に行かない/近くで 人と 話さない

○ コロナの 病気に なった時の 準備を する

- ①「解熱鎮痛剤(熱を 下げる 薬)」②「新型コロナウイルス抗原検査キット(コロナウイルスの 病気の 検査が 自分で できる)」③ 家で 病気を 治す 時に 備えて 飲み物や 食べ物の(約5日分)を 準備する

○ コロナの 病気になったと 思った 時 (熱や 咳が ひどい など)

- ① コロナの 病気が ひどくなる 基礎疾患(心臓/呼吸/糖尿病など)の 病気がない ②高齢では ない 人: 病院 に行かないで 自分で「抗原検査」を するよう 協力をする
- ・ 陽性(+)の 場合は「いわて陽性者登録センター」(TEL:0570-005-451)に登録し 自分の 家で 病気を 治す
- ・ 65歳 以上や お腹に 赤ちゃんが いる人 基礎疾患の 病気の 人など コロナの 病気が ひどくなる 可能性 が 高い 人は「いつも 行っている 病院」や「診療・検査医療機関」に 電話で 相談をして 病院へ 行く
- ・ 小学生 以下の 子供は「いつも 行っている 病院」に 相談する

【問合せ】岩手県 一関保健所 0191-26-1415

とあ
問合せ

いちのせきし しんがた ころ なわ くちん せつしゅ こーる せんたー でんわ
 ≪一関市 新型コロナワクチン 接種 コールセンター≫電話:0120-033-567 (電話の お金は いりません)
 じかん まいにち だいじょうぶ ことば にほんご えいご ちゅうごくご
 時間:9:00am~9:00pm(毎日 大丈夫です) 言葉:日本語・英語・中国語
 けんこう か かくしよほけん ふくし か
 健康づくり課 0191-21-2160 または各支所保健福祉課

ほか し
その他の お知らせねんまつ ねん し だ かた
年末 年始の ごみの 出し方

いちのせきせいそう せんたー だいとうせいそう せんたー
 一関清掃センター/大東清掃センター



ごみの 収集	
ねん がつ にち ようび 2022年12月30日(金曜日) まで 集めます	ねん がつ にち ようび 2023年1月4日(水曜日) から 集めます

せいそう せんたー 清掃センターに「ごみ」を 持って 行く 時
ねん がつ にち うけつけ 2022年12月28日(水曜日)4:30pm まで 受付 します 通常の 受け入れは 2023年1月4日(水曜日)から です

*「ごみ収集カレンダー」を 確認して ください

【問合せ】

一関清掃センター 0191-21-2157 大東清掃センター 0191-75-3149

ふゆやす ふーどぼんとりー
冬休み フードパントリー

せいかつ こま おや いえ たいしやう た くぼ
 生活に 困っている ひとり 親の 家を対象に 食べる ものを 配り ます
 こま そうだん
 困った ことの 相談も できます



いつ?	どこ?	だれ そうだん 誰が 相談 できますか?
がつ にち どうようび 12月24日(土曜日) 10:00am ~ 3:00pm	いちのせきしやうふくし せんたー 一関市総合福祉センター せんまやのうそんきんろうふくし せんたー 千厩農村勤労福祉センター	ひとりで 子供を 育てている 家庭 *働いて いない 高校 3年生 以下の 子供を ひとりで 育てている 家庭

●申込みの 方法: 一関市社会福祉協議会 [ホームページ](#) から 申込みを してください

●申込みは いつまで ですか?: 12月15日(木曜日)まで

【問合せ】一関市社会福祉協議会 0191-23-6020

がつ ぜいきん のう ふ し
12月の 税金 納付の お知らせ

し やくしよ なまえ い お金 を だます 事件が おおい
 いちのせきし
 一関市は ATM へ 行くように 言いません
 かーど あんしやうばんごう き
 カードの 暗証番号を 聞きます

- ① 固定資産税3期
- ② 国民健康保険税(普通徴収)6期
- ③ 後期高齢者医療保険料(普通徴収)6期

がつ にち すいようび ほら
 12月28日(水曜日)までに 払います

ちゅうい
注意してください!



【問合せ】一関市役所 収納課 0191-21-8261
 または一関市納税貯蓄組合連合会

じよせつ ゆき ねが
除雪(雪かき)の お願い

ゆき ふ ととき じよせつ ゆき くるま はし
 雪が たくさん 降る 時は 除雪(雪かき)を する 車が 走り ます
 いちのせきし くるま はし どうろ ばす とお どう
 一関市では「車が たくさん 走る 道路」「バスが 通る 道 路」「学校や 仕事に 行く 道路」を 先に 除雪を します
 じよせつ さぎよう よる おそ あき はや じ かん
 除雪を する 作業は 夜 遅く ~ 朝 早い 時間に します
 いえ ゆき いえ まえ だ ゆき いちのせきし
 家で 雪かきをして 家の 前に 出した 雪は 一関市では じよせつ
 除雪 しません

【協力の お願い】

- 家の 前は 自分で 雪かきを する

【注意 すること】

- 路上駐車(道路に 車を 停める こと)は しない
- 除雪車(雪かきを する 車)の 近くに 行かない
- 雪かきを した 雪は 道路に 出さない



いろいろな 国の 言葉で 情報が あります

いわてけん 岩手県   English 中文	いわてけん じょうほう えいご ちゅうごくご み 岩手県の 情報を 英語/中国語で 見ることが できます	
いわてけんこくさいこうりゅうきょうかい 岩手県国際交流協会 	にほんご べんきょう こま 日本語の 勉強/VISAの こと/困った こと など 相談 できます	TEL: 019-654-8900 じかん 時間: 9:00am~8:00pm
いちのせきし 一関市   日本語 English Guide	さいがい びょういん ごみ だ かた いちのせきし じょうほう 災害/病院/ゴミの 出し方/一関市の 情報 など 情報が あります	
いちのせきしこくさいこうりゅうきょうかい 一関市国際交流協会 	にほんご べんきょう こま そうだん 日本語の 勉強/困った こと など 相談 できま す	TEL: 0191-34-4711 じかん 時間: 9:00am~6:00pm もくようび しゅくじつ (木曜日/祝日/ がっ にち がっ にち やす 12月29日~1月3日は 休み)
よりそいホットライン 	しごと せいかつ かぞく こま そうだん 仕事/生活/家族 など 困った ことを 相談 で きます	TEL: 0120-279-226 いわて みやぎ ふくしま でんわ (岩手・宮城・福島から 電話 する 時の 番号 です)
いりょうせんもんそうだんまどぐち AMDА医療専門相談窓口 〔特定非営利活動法人 AMDА 国際医 療情報センター〕 	でんわ いりょう そうだん 電話で 医療の 相談が できます そうだん つうやく かね 相談・通訳の お金は いりません	TEL: 03-6233-9266 じかん 時間: 10:00am~4:00pm げつようび きんようび (月曜日~金曜日)

きゅうじつとうばん い し
休日当番医のお知らせ



- いちのせきし いちのせきしいし かい ほーむぺーじ し
一関市と 一関市医師会の ホームページで お知らせ しています
- 休日 当番医(休みの 日に あいている 病院 です) じかん 時間: 9:00am~5:00pm
 - 平日 夜間 当番医 (月曜日~金曜日の 夜に あいている 病院 です) じかん 時間: 6:00pm~8:00pm

か
変わる ことが あります
いく まえ でんわ かくにん
行く 前に 電話で 確認して下さい



いちのせきし
一関市

- とうばん い いちのせきしやくしよ いちのせきししょうぼうほんぶ
■ 当番医は 一関市役所 (0191-21-2111)/一関市消防本部 (0191-25-0119)に
でんわ かくにん
電話で 確認が できます
- 病院に 持って 行く もの: ①保険証 ②お薬手帳

こども びょうき けが
子供の 病気/ケガを
でんわ そうだん
電話で 相談 できます

よる こども びょうき
夜 子供が 病気に なった
とき けが とき そうだん
時/ケガを した 時に 相談が
できます

- じかん
● 時間: 7:00pm~11:00pm
にちようび しゅくじつ だいじょうぶ
* 日曜日・祝日も 大丈夫 です
でんわ
● 電話: 019-605-9000
または #8000

